2855 1893 ԴԵԿՏ. 14|26 ՄԱԼԸ ՆԻԻՍԼԷՍԻ 20 ԲԱՐԱ ١٧ ՃԻՄԱԶԻ ԻԻԼ ԱԽԸՐ ١٣١١ 10 ՈՒՆՃՈՒ ՇԱԲԱԹ

ՄԻՋՄՈՒԱՀԱԾ ԱԽԲԱՐ

مجموعهٔ آخبار
اداره‌خانه‌سی بك اوغلنده جادهٔ كبیرده نومرو ٦٥

MEDJMOUA-I-AHBAR
JOURNAL QUOTIDIEN
Bureau: 65 Grand'Rue de Péra

Սեռելյի բէշին 120 = 6 ալբաղ 60 = մեկ. լիք բօսթա իւճրէթի 30 = շէհիր բօսթաս. 80 զուրուշ տուր։

Տէրճ իտիլէճէք իլանաթ իչին այբճա բ զ բ. լեգ օլունուր։

Ղազէթաեա միւթէալլիգ խաւտուսաթ իչին Ց. ԹՕԼԱՑԵԱՆ միւրաճաաթ օլունա։

65 Իտարէխանէմիզ Պէյօղլունտա Ճաուտէի քէպիրտէ Ն. 65

ԱՍԻԹԱՆԷ 14 ԴԵԿՏԵՄԲԵՐ

ԳՐԷՏԻ ԺԷՆԷՐԱԼ ՕԹԹՕՄԱՆ

ՊԱՆԳԱՍԸՆԸՆ ԻԼԱՆԸ ՏԸՐ

1893 սէնէսի դեկտեմբերինին ալաֆրանկա 31 ինտէ միւնգազի օլան սէնէի հազբրէ թէմէթթիւնէ ալէլհիսապ օլմագ իւզրէ, պէհէր հիսսէէ, Մէճլիսի Իտարէ Թարաֆընտան 20 ղրուշ թայերին օլունտուղու՝ Գրէտի ԺԷՆԷՐԱԼ Օթթոման պանգասը հիսսէտարան էֆէնտիլէրէ պէեան օլունուր։

Նումէրօ պօրտրօլարըյլա գուբօնլարըն իթասը՝ 1894 սէնէսի ալաֆ. յունվար 2 Թարիխինտէն իթիբարէն, Շիրքէթ իտարէխանէսինտէ, 8 կիւն վատէ իլէ թէսվիեէ օլունմագ իւզրէ վէրիլէն պիր սէնէտ իլէ թէստիեէ օլունուր։

Տէրիսաաէթ, 23 դեկտ. 1893

Իխթար. — Պօրտրօլար պու կիւնտէն իթիբարէն Շիրքէթ իտարէխանէսինտէ հիսսէտարան էֆէնտիլէրէ իթա օլունուր։

ԱԶԳԱՅԻՆ

ՊԻՐ ԱԶ ՏԱ ՖՈՒԴԱՐԱԵԸ ՏԻՒՇԻՆԷԼԻՄ

Պու կիւնլէրտէ չէհրիմիզին Պէյօղլու վէ Գալաթա կիպի ճատտէ եօլլարընտան կէչիլտիկինտէ, պիւեիւք պիւեիւք մաղազալարընն սիւսէ, հէտիէէ, վէ կիեինմէէ մախսուս բէք չօգ միւզէյեէն վէ միւքէլլէֆ էշեա իլէ տօլու օլտուգլարը, վէ միւթէաատիտ էհալինին պու մաղազալարա կիրիպ մուպաեաաթ իլէ մէշղուլ օլտուգլարը, վէ նիշէլէրին՝ քէնտի ագրաբա, միւթէալլիւգաթ, ահրպա վէ սաիրէեէ նէ՝ կիպի հէտիեէլէր վէրէճէքլէրինի տիւշիւնմէքտէ պուլունտուգլարը՝ սահիպ սէրվէթ օլանլարտան պաշգա, աղ չօգ հալի վագթը սըրասընտա օլան հէր խրիսթիեան իչին պիր պօրճ մագամընա կէչմիշ տիր։ Հէր քէս, պու կիւնլէրտէ, զիքր իթտիկիմիզ քիմսէլէրտէն մաատա, քէնտի պէնտէսինի, խըզմէթճիսինի պիլէ սէվինտիրմէք սայ ու արզուսինտէ պուլունմաեը քէնտիսի իչին պիր վազիֆէ ատտ իթմէքտէ տիր, վէ լաքին պու՝ սըրֆ պիր նէզաքէթտէն վէ հիւսնի մուամէլէտէն իպարէթ օլտուղու հալտէ, պէօյլէ կիւնլէրտէ հէր ինսանը վէ ինսանիեէթին էն պիւեիւք վազիֆէի մուգատտէսսի՝ հէմճինսինի, ֆագիրի վէ միւհթաճը գաեըրմագ վէ սէվինտիրմէք օլտուղու հալտէ, իտիլէն վէ իտիլէճէք օլան պունճա մէսարիֆաթտան, ֆուգարա վէ միւհթաճիյնէ տէ ճիւզի պիր հիսսէ չըգարմագլըգ աճապա խաթըրա կէլմէքտէ՞ մի տիր։ Ֆագիր վէ միւհթաճ քիմսէ՝ էվլատընա օեունճագլար, չունա պունա հէտիեէլէր ալմագ վէ թագտիմ իթմէք սայինտէ օլմաեըպ, անճագ «ա՛հ քեաչքի պիր միգտար բարամ օլսա իտի տէ, գըշըն չու չիտոտէթլի սօուղունա գարշը ճանբարէլէրիմին մուհաֆազաի նէֆսի իչին եագաճագ քէօմիւր, վիճուտի ըսրթըճը մէլպուսաթ, վէ պիր ազտա հավաճի զարուրիեէ տաիր էրզագ ալապիլսէ իտիմ» տէտիկինի վէ տիւշիւնտիւկիւնիւ հէր էհլի սէրվէթ վէ իգթիտար հիսս իտէպիլտիկի, վէ պու գատարմըգ պիր էմէլին վիճուտէ կէթիրիլմէսի՝ բէք ազ պիր հիմմէթ վէ մուավէնէթլէ գապիլ օլապիլտիկի հալտէ, հէր էհլի սէրվէթ ու իգթիտարընն հէմճինսի օլան պու պիշարէլէրի հիչ օլմագսա պէօյլէ հէմ գըշ հէմ պիւեիւք եօրթու կիւնլէրինտէ սէվինտիրմէլէրի վէ թէսէլի իյլէմէլէրի ճաիզ տէ՞յիլ մի տիր։ Կէչէն կիւն եազմըշ օլտուղումուզ վէճհլէ, վագթիյլէ, էրմէնի-գաթօլիքլէրիմիզին, ֆուգարա վէ պիշարէկեանը գաեըրմաեը վէ թէսէլի իթմէկի՝ տինճէ վէ ինսանիեէթճէ բէք պիւեիւք պիր պօրճ ատտ իլէ, պիզգաթ ֆուգարա վէ միւհթաճիյնին խանէլէրինի զիեարէթ իտէրէք, նագտ, էրզագ վէ կէօնակէօն վասըթալար իլէ մուավէնէթլէրտէ պուլունտուգլարընը, վէ խայրաթխանէմիզէ վէ խասթախանէմիզէ եիզլէրճէ լիրալար իհտա իյլէտիքլէրինի, օլ կիւնլէրի, օլ համիյեէթ էսէրլէրինի կէօրէնլէր վէ խաթըրլաեանլար, թէէմինէն ռիվաեէթ իտիեօրլար։

Շիմտիքի էրմէնի – գաթօլիքլէրիմիզ, մէզքիւր ասարը համիյեէթ վէ սախավէթի իճրա իտէնլէրին էվլատը, եախօտ պաշըլար տա օլվագթը պէրհաեաթ նիւմունէլէրի տէյի՞լ մի տիրլէր։ Վագտա էսկի սէրվէթլէր, էսկի գօյայլըգլար գալմատընը՝ մագամը իթիրազտա պէեան, վէ մաէթթէէսսիֆ պու իթիրազ տա թաստիգ օլունապիլիր, լաքին ֆուգարա վէ պիշարէկեանմըզը վէ միւհթաճիյնիմիզ, սէնէտէ պէօյլէ մուպարէք կիւնլէրտէ եալընըզ 100-120 լիրա տէյիլ, իլլա պունուն պիր գաշ միսլի վէ տահա զիեատէ իեանաթ ճէմ վէ թէվզի իտէպիլէճէք գատար էրմէնի-գաթօլիքլէրիմիզտէ հէնուզ սէրվէթ վէ իգթիտար պուլունտուղու՝ մէզքիւր իթիրազա ճէվապէն տէրմիեան իտիլտիկինտէ, պու իֆատէնին սահիհլիկի ըէտտ օլունասիլի՞ր մի։ Իմտի էկէրչի պիզտէ Ռումելարտա օլտուղու միսիլու, մէքթէպլէրէ, խասթախանէ վէ խայրաթխանէլէրէ պինլէրճէ, եիզլէրճէ լիրալար վէրէճէք գատար ֆէվգէլատ համիյեէթ վէ սախավէթ, վէ եախօտ տահա տօղրուսու իգթիտար էսէրլէրի կէօսթէրիլէմէզսէ, հիչ տէյիլ իսէ չու մուպարէք վէ գըշ կիւնլէրինտէ, եագաճագ քէօմիւրտէն, ըսրտըճը էսվապտան վէ եէեէճէք նաֆագատան մահրումօլան միլլէթտաշ վէ մէզհէպտաշլարըմըզա էլտէն կէլտիկի մէրթէպէ իպրազը մուավէնէթլէ, պու հիսսիեաթլէ մութթասըֆ օլմուշ, վէ ֆիիլէն տէ իշպու հիսսիեաթը իպրազ իթմիշ օլան ապա ու էճատատըմզը էվլատարը օլտուղումուզու իսպաթ իթմէլի տէյի՞լմիեիզ։

Իշթէ պու մագսէտլէ Ս. Յակոբ խայրաթխանէմիզ Հոգաբարճութիւնու, էրպապը համիյեէթ ու սախավէթէ միւրաճաաթա գարար վէրմիշ, վէ հաթթա իչէ տախի պաշլամըշ օլմասըյլա, նէթիճէի թէշէպպիւսաթը, զիքր իթտիկիմիզ պիշարէլէրի օլտուգճա սէվինտիրէճէք վէ թէսէլի գըլաճագ տէրէճէտէ մէմնունիյէթպախշ օլաճաղընը իւմիտ վէ թէմէննի իյլէրիզ։

ՀԱՆԴԷՍ ՕԾՄԱՆ

Ս. ԳՐԻԳՈՐ ԼՈՒՍԱՒՈՐԻՉ ԵԿԵՂԵՑԻՈՅՆ ՀԱՅ ԿԱԹՈՂԻԿԵԱՑ Ի ՄՈՒՇ

Կրօնական անմոռաց հանդէս մը կատարուեցաւ հոս ի 14 նոյեմբեր Կիրակի։ Արհին մեր Ներսէս Ճնտօյեան օրհնեց և օծեց եկեղեցին որ յանուն Ս. Լուսաւորչի, այնպիսի հանդիսիւ և փառաւորութեամբ որ այդ քաղաքին Կաթոլիկեայց համար դարագլուխ կազմեց։

Շամաթ մ'առաջ հրատարակուեցաւ կատարուելիք հանդէսն Կաթոլիկ ժողովուրդն արդէն ոգեւորեալ և խանդավառ կը պատրաստուէր տեսնալ ինչ որ գրեթէ դարէ հետէ կը ցանկար տեսնալ։ Զկային գորգաղարդ չքեղ պողոտաներ և ոչ զարդարուած փողոցներ և հրապարակներ որով կը ճխայ մեծ քաղաքներ այսպիսի հանդիսի առթիւ, այլ պարզ ու բնական, հոգեւոր և ներքին միայն այս հանդիսին չքեղութիւն։

Արհի Ներսէս Ճնտօյեան Եպիսկոպոս Մշոյ, շաբաթ երեկոյ կ'օրհնէ հանդիսիւ եկեղեցւոյ նորաշէն փառաւոր դուռն և հսկում կըսկսի միւս առաւօտեան հանդիսին։

Առաւօտեան կիրակի էր բարեշան, ժամերգութիւն սկսաւ ինքն Արհին, Տէր ողորմեա շրթռնեա ին հրաշալի և շատ տարիներէ ի վեր ցանկացեալ ազդեցութիւնը։ սողաց Մշեցի Կաթոլիկին ընդարմացեալ հոգւոյն երակներուն մէջ և հարիւրամեայ ծերոց և պառաւանց աչքերէն արտասունք քամեց ուրախութեան սրտի և ցնծութեան ոսկերաց։

Ժամերգութիւն կէս չեղած նոր օծանելի եկեղեցին կը դղրդէր և կարծես կը պարպատէին պատերն խուռն ժողովրդեան բազմութենէն։ Երեք քաղցրաձայն մանկունք ներդաշնակ և տեղեակ երգեցողութեամբ ազգային վեհիմաց և վսեմ արարողութիւնը կը փառաւորէին, Արհին իսկ կ'երգակցէր և ծանր դիմաց վրայ երբեմն երբեմն կը սողային ի վայր կաթիլք արտասուաց, անշուշտ արտասուք ուրախութեան։

Նոյն փառաւորութեամբ լմնցաւ ժամերգութիւն չքեղ և մեծափառ։ Օծման արարողական հանդէսն կսկսի Արհի Տէրն, զգեստաւորեալ վայելչապէս, և շարունակեց հանդէսը կրօնական վեհ լուութեան մը մէջ. և այս օծման սուրբ խորհրդական ծէսն, նոր ամենուն համար, ժամեր տեւեց, և ամենուն սրտին կրօնական յուզմունք պատճառեց։

Հանդէսն լմնալու պէս սկսաւ պարագն։

Աւարտ Աւետարանին իւր աթոռէն Արհին սկսաւ քարոզն, որուն իմաստն էր «Փաւլոս մեծ ըստ ամենայնի և այր ըստ սրտին Աստուծոյ, հրաման չունեցաւ Աստուծոյ տաճարն շինելու։ Խաղաղութեան թագաւորն (Սողոմոնի) կը տրուի շնորհ տաճարն շինելու։ Սողոմոնի նիւթական չատ խնդրուածներն ի բերան քարոզչին փոխուեցան եղան գերագոյն և հոգեւորական օրհնութիւններ ի գլուխ Մշոյ Հայ կաթոլիկացւոյ։ «Եւ թէ, ոչ թէ նիւթական տաճարն է, որ զմեզ կը փրկէ, այլ տաճարիս մէջ կատարուելիք սուրբ խորհուրդներն և այն խորհրդոց զմեզ արժանացնող գերագոյն ճշմարտութիւններն, որ զմեզ եփուն և համբերատար քրիստոնեայ կ'ընեն երկրիս վրայ և իբր սանդուխ մը կամ ապահով անցք կամ կամուրջ կ'անցնեն երկնային փառաց աշխարհն։» Քարոզն աւարտելով վերջաբան օրհնութեամբ շարունակեց Ս. պատարագն։

Յետ պատարագին ինչ հանդիսիւ որ եկեղեցին մտած էր օծելու համար, նոյնպէս ալ դարձաւ մտաւ հրաշափառ յԱռաջնորդարանն, ուր ամբողջ ժողովուրդ խռնեալ կսպասէին իրենց երախտագիտական շնորհակալութիւնք յայտնելու և Նորին Հայրապետական օրհնութիւն ընդունելու։

Այս կէտիս սրտաշարժ դէպք մը ամբողջ ժողովրդեան սրտին և զգացման ներքին պատկերն կենդանացուց։

Հարիւրամեայ ծերունի մը, որուն գլխէն ահագին դար մ'անցեր է հազարուդէպ ահեղ ընդհանուր և մասնաւոր արկածներով, որ վերջընթեր օրն երիտասարդիպէս նոր բացուելիք եկեղեցւոյն ճամբան կը մաքրէր երիտասարդի մը տաք սրտով և աշխոյժ գործունէ, յետ հանդիսին կրօնական հարազատ երկիւղածութեամբ խոհուն և դանդաղափայլ կը դիմէ յառաջնորդարան ի շնորհակալութիւն Արհի Տեառն, և հասնելով Արհ. առաջնորդին քով առաջի բազմաթիւ հանդիսականաց ինքզինքն կը ձգէ առաջնորդին ոտքին տակ և կուզէ զանոնք համբուրել։ աչքն յարտասունս ուրախութենէն և ամբողջ մարմին ի դող կ'ըսէ «յլսսօր թըժա արև ծագեցար մըզի համար Գերապայծառ Տէր, մըր խեղճ ազգին 80-90 տարուան փափագն և ուրախութիւն կատարեցիր ու մըր հոգւոյն պէտքն թըմցուցիր։ կըսէր իւր անուշ Մշեցի լեզուովն և կուլար տղայապէս, և այդ ուրախութեան հետ կը կցէր լալագին։ — Առաջնորդի զուարթ կերպարանս և անուշ խօսիկ մեծարոյ խոստմունքներն հանդարտեցին ալեզորդ ծերունին և յորդեռանդ ալեւորիկն։ (1)

(1) Ապօ Մուրատ Կտոյեան։

Երեկոյեան ժամը տասին ժամերգութեան էն ետքը սրբութիւն սրբոց ի բազմոցի եռանդնալից աղօթքներ եղան մեր Վեհափառ Կայսեր կենաց բարօրութեան և երջանկութեան համար, և արեւելասէր անմահ Լեւոն ԺԳ. Քահանայապետին, և Ամենապատիւ Ստեփանոս Կաթողիկոս Ազարեանի անգին կենաց ջերմ բարեմաղթութիւնք կատարուեցան։

Այս հանդէսն ազդեց ոչ միայն Հայ կաթողիկեայց սրտին և զգացման վրայ, այլ մեր էջմիածնական եղբարց վրայ ալ, որոնք մեզի լիասիրտ հանդիսակից եղան և մեծ գոհունակութեամբ աչ հանդիսավայրէն մեկնեցան։

Ստեփան Վրդ. Զոհարեան

Մուշ, 16 Նոյ. 1893

ՊԻՐ ՀԱՅՏԻՍԷ

Ճէմիլեէթի թըպպիեէի Շահանէնին սօն պիր գաչ իճթիմալէրինտէ չայեանը տիգգաթ պիր հատիսէ վուգու պուլմուշ տուր։

Պիր էրմէնի համալ, պունատան ադտէմ թէլէֆի նէֆս իթմէկի թէճրիպէ իթմիշ, վէ ուսթուրա իլէ պոզաղընը խըրթլաղընա դատար քէսմիշ իքէն, պազըլար հէթիշերէք, մէրզ ուժու հարէքէթինտէն մէնն իլէ, Փրկիչ խասթախանէսինէ կէօթիւրմիւշլեր իսի։ Մէզքիւր խասթախանէնին ճէրրահը պուլունան Տր. Եաղուպեան, իքի իւչ այ գատար պու համալը թէտավի իթմիշ, վէ կէրչի հաեալթընը գուրթարմըշ իսէ տէ, մէրգում նիհաեէթ թէճէնենին իթմիշ տիր։ — Միւսամիլէյհ Տր. Եաղուպեան՝ Ճէմիլեէթի թըպպիեէնին սօն իճթիմալէրինտէ պու ժատէ հագգընա ժուքասալ պիր բաբորթօ օգուժուշ տուր քի, պունուն միւնտէրիճաթը սըրֆ ֆէննի օլմասըյլա, թաֆսիլաթընըն պէեանընտան սարֆը նազար իտէրիզ։ Անճագ իշպու բաբորթօ, ֆէննի ճէրրահի գավափտինէ պիւթիւն պիւթիւն ժուզաիր օլմասըյլա, թէքմիլ մէճլիս հէյեեթինին ըէտտինի ժուճիպ օլմուշ, վէ էզճիւմլէ ֆէննի ճէրրահիտէ մէհարէթի մախսուսէսի մալիւմ օլան Տր. Զարդարեան՝ Տր. Եաղուպեանըն բաբորթօսունա գարշը սէօյլեեէրէք, պունուն խէթալարընը եէկեան եէկեան կէօսթէրմիշ, վէ իսպաթլարընյլա թաստիգ էյլէմիշ տիր։ Իշպու բաբորթօնուն ժուպահասասը՝ պալէատէ պէեան իթտիկիմիզ վէճճլէ իքի իւչ իճթիմաը իշղալ իթմիշ, լաքին չըգան հաֆթաքի իճթիմատէ, Տր. Եաղուպեան՝ քէնտի տավասընը պիր թագրմ՝ պիէսաս տէլիլլէր իսէ միւտաֆաա իթմէք իսթէտիկի ճիհէթլէ, հէյեեթի մէճլիսին հիտտէթինի թահրիք իյլէմիշ, վէ նիհաեէթ Ֆրանսըզ խասթախանէսի ճէրրահը Տր. Լարտինին թէքյիֆի իւզերինէ, հէյեեթ, էքսէրիեէթի արա իլէ, Տր. Եաղուպեանըն բաբորթօսունուն վէ իյզահաթընըն տինլէնիլմէմէսինէ վէ մէսէլեեէ խիթամ պուլմուշ նազարըյլա պագըլմասընա գարար վէրմիշ տիր։

Հայրենիք, Փրկիչ խասթախանէսի սէր թապիպի պուլունան Տր. Եաղուպեանը տիւչար օլտուղու պուհայտէն տօլաեր պէեանը թէէսսիֆ իյլէմիշ տիր։

Իշպու հատիսէնին չայեանը էսէֆ ճիհէթլէրի օլտուղու կիպի, տիկէր պիր էրմէնիթապիպին, եանի Տր. Զարդարեան էֆէնտինին տախի էհէմմիեէթ վէ մէհարէթի ֆէննիեէսինի իսպաթի իթմիշ տիր։ Ֆիլվագը Զարդարեան էֆէնտի, չէհրիմիզ վէ միլլէթիմիզ ճէրրահլարը միեանընտա բաբլադ պիր մէվգի իհրազ իթմիշ օլուպ, Ճէմիլեէթի թըպպիէյի Շահանէ իճթիմալէրինտէ իրաեէ իթտիկի մալիւմաթ, հէր վագըթ օլտուղու կիպի, պու տէֆա տախի բիւֆէգաի միւհթէրէմէսի թարաֆընտան թաստիգ գըլընմըշ տըր։

Բաքա հազրէթլէրի 1853 սէնէսի դեկտեմբերինին 19ունտա դարտինալըգ բիւթպէսինի իհրազ իթմէքլէ, պիր հէյեեթի մէպուսէ միւշարիլէյհ հազրէթլէրինին նէզտինէ կիտէրէք, գարտինալըղընընը 40ընճը սէնէսինի թէպրիք իթմիշ տիր։

Ծնունդ եօրթուլարը միւնասիպէթիյլէ Բաքա հազրէթլէրի ֆուգարաեա 16,000 ֆրանգ թէվզի իթտիրմիշ տիր քի, պունուն 3000ի բաբասլարընը միւհթաճլարընա այիտ տիր։

ԹԷԼԷԿՐԱՖ

Շթութկարտ 23 դեկ.— Վիւրթէմպէրկ գրալիեէթի իլէ Ալմանիա հիւքիւմէթի պէյնինտէ միւնագրասաքէրի ժուգավէլէնամէտէ թաատիլաթ իճրա օլունմասընա տաիր ասլա պահս օլունմատըղընը ըէսմի զազէթա պէեան իտիեօր։ Հարպիեէ նէզարէթինին լաղվընա վէ ասքէրի ազալարտան միւրէքքէպ պիր գապինէթօ թէչքիլինէ տաիր օլան ըիվաեէթի թէքզիպ օլունմագտատը։

Բոմա.— Բաքա հազրէթլէրի՝ Ծընունդ միւնասիպէթիյլէ գարտինալարը հուզուրունա գապալ իյլէտիկի սըրատա իրատ իթտիկի նութգատա, սուլհու սալահ թէմէննիեաթընտա պուլունմուշ տուր։

Բոմա 22 դեկտ.— Ակօրտաթտա Իթալիան ասաքիրի ժուսթահֆըզասը իւզերինէ օլթարաֆտաքի Աֆրիգա գապիլէլերի թարաֆընտան հիւճիւմ վագը օլմուշ, վէ իքի սաաթ իմթիտատ իտէն ժուհարէպտէ զալէպէ Իթալիանլար թարաֆընտա գալմըշ տըր։ Հիւճումիտէն գապիլէ բէրիլէրինտէն չօգլար թէլէֆ օլմուշլար տըր։ Իթալիալարլար 60 պայրագ վէ 1 մէթրալեէզ զապթ իթմիշլէր տիր։ Իթալիալարլար թարաֆընտան 1 եիւզպաշը, իքի միւլազիմ, 100 նէֆէր ասքէր, վէ բէք չօգ եէրլի եֆիրատ վէֆաթ իյլէմիշլէր տիր։ Իքի միւլազիմ տէ եարալանմըշ տըր։ 1500 նէֆէր Իթալիալը 10,000 նէֆէր տիւշմէնէ գարշը գ օլմուշլար տըր։ Հարպիեէ նազրը՝ Մէճլիսի մէպուսանտա Մասսուա ֆըրգաի ասքէրիէսինին պուղալէպէսինի պիլտիրմիկինտէ, հիւճումիտէնլէրին քէսրէթի սէպէպիյլէ թէլէֆաթըն քէսրէթի օլմուշ օլտուղունու պէեան իմմիշ, վէ մէճլիս ալգըշար իլէ թահսին իյլէմիշ տիր։

Լօնտրա.— Սապրգ մուհաֆազաքեար վիւքէլասընտան վէ էլեէվմ մէճլիսի մէպուսան ազասընտան էտուարԹէնհօր վէֆաթ իթմիշ տիր։

ՏԱԽԻԼԻԵԷ

Եավէրանը Շէհրիեարիտէն Տէրվիշ վէ Ֆուատ բաշալար հազարաթընա մուրաատա Իֆթիխարնիշանը։

Մէքթուպիի խարիճիէ մուհիմմէ միւտիրի Միւնիր պէյ էֆ. հազրնէ 2նճի Օսմանի։

Թէշրիֆաթի Տիվանը Հիւմայուն մէմուրլարընտան Օսման վէ Բէրթէվ էֆ.լէրէ 4ունճի Մէճիտի։

Տր. Բոնէշիանս Բօլօ էֆ.եէ 4ունճի Օսմանի, վէ Ատալար գազասը պէյլէտիէ թապիպի Հաֆըզ Մէհէմմէտ էֆ.եէ 5ինճի Մէճիտի նիշանլարը իհսան պույրուլմուշ տուր։

—Սըրպ հիւքիւմէթի թարաֆընտան ամէտիի Տիվանը Հիւմայուն Մէհէմմէտ Ալի պէյ էֆ. հազրէթլէրինէ 1ինճի, վէ Պապը Ալի միւթէրճիմի էվվէլի Տավուտ էֆ. վէ ուժուրը չէհպէնտէրի միւտիրի Ռաթա վէ թէշրիֆաթը խարիճիէ մուավինլէրինտէն Հիլմի պէյ էֆ.լէր վէ մագամը Սատարէթիւզմա թէրճէմանը Վէքիլ էֆ. հազարաթընա 2նճի բիւթպէտէն Թագօվօ նիշանլարը իթա օլունուպ, իճապընտա թաալիգինէ միւսաատէի սէնիէ էրդան պույրուլմուշ տուր։

—Գօլէրա սէպէպիյլէ Տէրիսաատէթճէ իթթիխազ օլունան թէտապիրի սըՀՀիեէտէն տօլաեր իմալաթճա թէէխիւրաթը մուճիպ օլաճագ եօլտա պազը միւշքիլաթ զուհուր իյլէտիկինի Բըխթըմ շիրքէթի նաֆիա նէզարէթինէ պա թէզքիրէ պիլտիրմիշ օլտուղունտան, ճէրրեեան իտէն միւզաքէրաթ նէթիճէսինտէ, էկէրչի գ օլէրա սէպէպիյլէ Տէրիսաատէթ բըխթըմը ինչաաթընընը միւտէթի մուայեէնէսի զարֆընտա իքամալի գապիլ օլամազ իսէ, իյլէթի մէզքիւրենին պուրատաքի տէվամը միւտէթի նազարը իթիպարա ալընարագ, միւտէթի իքամալիեէնին օ նիսպէթտէ լթէմտիտ իտիլեէկկի եօլունտա շիրքէթէ ճէվազ վէրիլմիշ տիր։

Քէզալիք էսկիշէհիր վէ ճիվարընտա գ օլէրանընը զուհուրի՝ էսկիշէհիր-Գօնեա խաթթը ինչաաթընճա թէէխիւրաթը մուճիպ օլմուշ օլտուղունտան, կէրէք ինչաաթ վէ կէրէք քէշֆիեաթ միւտէթլէրինին՝ իյլէթին տէվամ իթտիկի միւտէթ նիհայէթինտէ թէմտիտինէ գարար վէրիլմիշ տիր։

—Պանտըրմանընը Մանեաս նահիեէսինտէ Գուշ-բունարը նամ մէվգինին իւզերինտէն ճէրրեեան իտէն տէրէ թաշմագլա, 15 գատար գարիեէտէ կէրէք Խազինէի տէվլէթճէ վէ կէրէք էհալիճէ պիր չօգ խասարաթը մուճիպ օլմագտա պուլունտուղունտան, պու հալին էօնիւ նէ եօլտա ալընապիլէճէկինին, վէ նէ միգ տար մէսարիֆ իխթիեարընա մէճպուրիեէթ կէօրիւլէճէկինին քէշֆ վէ թէտգիգի զրմընտա մահէլինէ Նաֆիա նէզարէթինտէն պիր միւհէնտիս կէօնտէրիլմէսինէ գարար վէրիլմիշ տիր։

—Ատանա վիլաեէթի տախիլինտէ եուսուրթալըգ մէրքէզի օլան Աեասա թէմտիտ իտիլէն թէլէկրաֆ խաթթը իքամալ իտիլէրէք, մուխապէրաթա պաշլանմըշ տըր։

—Էվվէլճէ եաղարզըմըզ վէճճլէ, թիւթիւն գաչագճըլըզընընը էօնիւնիւ ալմագ իւզրէ, թաշրատա գաչագճըլըգլա մէշղուլ օլանլար մալիւմ օլտուղունտան, պունլարտան, գաչագճըլըգ իթմէմէք իչին սէնէտ վէ քէֆիլ ալընմասը, վէ քէֆիլ վէ թէէմինաթ վերէմէեէնլէրտէն տախի գասապալարտա պուլունանլարընընն ադշամ վէ սապահ կիւնտէ իքի տէֆա զապըթաի մահէլիեէեէ կէլիպ իսպաթը վիճուտ իթմէսի, վէ քէօլերտէ սաքին օլանլարընն տախի քէօյմընթարլարընա հէր կիւն կէօրիւնիւպ բուխսաթ ալմասընգճա, պիր թարաֆա կիտէմէմէսի, վէ պունլարընն հալու հարէքէթլէրի՝ հիւքիւմէթի վէ զապըթաճա վէ Բէժի իտարէլէրինճէ տախմա նէզարէթ վէ թէֆթիշ ալթընտա պուլունտուրուլուպ, գաչագճըլըղա տէվամլարընա մէյտան վէրիլմէմէսի, վէ պունլարտան գաչագճըլըղա տէվամ իտէնլէր օլուր իսէ, հագգլարընտա իգթիզաի գանունընն թէմամէն իճրա օլունմասը, վէ գաչագճըլար իշինտէ ճինաեէթլէ միւթթէհիմ օլանլար վար իսէ, հիւքիւմէթին տավէթինէ անլէր իճապէթ իթմէեէճէկինին վէ զաթէն պունլարընն տէրտէսթի մաթլուպ իտուկինտէն, պու մաղուլէլէրին տախի թաագիպաթընա տէվամիլէ, պէհէմէհալ էլէ կէթիրիլմէսի, վէ պունտան պէօյլէ վէ էէնիտէն գաչագճըլըղա պաշլաեաճագ օլանլարընն տախի պէր մինվալը մուհարբէր հիւքիւմէթէ ճէլալէրիյլէ թէէմինաթը լազըմէեէ բագթ իտիլմէսի չիմտիլիք չարէի միւնֆէրիտ օլմագ իւզրէ միւթալէա օլունտուղու, վէ պագը եէրլերտէ պու եօլտա իտիլէն թէէրիւպէլերին մուվաֆֆագըյեէթի կէօրիւլէճէկի պէեանըյլա, Տախիլիէ նէզարէթինտէն իգթիզա իտէնլերէ թաամիմէն իշար պույրուլմուշ տուր։

—Պոլու հարիգդէտէկեանը իշին գօմիսիօնը մախսուսու թարաֆընտան շիմտիեէ գատար ճէմ օլունան իեանաթընն միգտարը 70,542 ղրշ.ա պալիգ օլմուշ տուր։

—Սըրպիսթան իշին եօլճուեու համիլէն Սէլանիքտէն հարէքէթ իտէճէք չըմէնտքիէր գաթարընընն հիշ պիր եէրտէ իխթիլաթ իթմէքսիզին միրուրինէ մումանաաթ օլունմամասը՝ Սըհհիեէ նէզարէթինտէն Գոսովա վիլաեէթինէ իխթար օլունմուշ տուր։

—Կէչէն սապահլաեընն Զէյմէտ վէ Եէնի նահիէտէ չիտտէթլիճէ զելզելէ վուգու պուլմուշ իսէ տէ, պիր կէօնա սագաթլըղը մուճիպ օլմատըղը Այտընտան իշար գելընմըշ տըր։

ԳԱՐ

Պիթլիս, Վան վէ Մուշ թարաֆլարընտա քիւլլիեէթլի գար եաղտըղընտան, ժուխապէրաթ գաթթ օլունմուշ տուր։

Կէչէն բէնչէնպիհ կիճէսինտէն իթիպարէն Շարգի Բուժէլի տախիլինտէ քեային Տէսբօթ տաղընա քէսրէթլէ գար եաղմաեա պաշլամըշ տըր։

Մաճարիսթանըն էքսէր եէրլէրինտէ քիւլլիեէթլի գար եաղտըղը կիպի, Թունանըն եօգարը թարաֆլարը տախի տօնմուշ տուր։

ԱՀՎԱԼԸ ՍԸՀՀԻԵԷ

Դեկտ. 12նճի բազար կիւնիւ սաաթ 6տան 13իւնճիւ բազար իրթէսի կիւնիւ սաաթ 6եա գատար չէհրիմիզտէ 10 միւսապ վէ էսկի վէ եէնի միւսապլարտան 5 վէֆ. վուգու պուլմուշ տուր։

Պրուսա վիլաեէթինին էրթօղրուլ Քիւրլիւ գասապասընտա էսկի միւսապլարտան դեկտեմբեր 11 տէ 1ի վէֆալթ իթմիշ, վէ եէնիտէն 1 միւսապ օլմուշ տուր։

Դեկտ. 10տան 11է գատար Սէլանիք ասքէրի խասթախանէսինտէ 2 միւսապ օլուպ, 1ի վէֆաթ իթմիշ տիր, վէ եինէ ասքէրի խասթախանէտէ դեկտ. 11տէ էսկի միւսապլարտան 1 վէֆաթ օլմուշ տըր։

Դեկտ. 11տէն 12եէ գատար Թըրապիզօնտա 4 միւսապ, վէ Սիւրմէնէ չարշըսընտա 2 վէ Զարշանպատա քէզալիք 2 քիչի միւսապ օլարագ պիրի վէֆաթ իլէմիշ տիր։

Դեկտ. 12տէ նէֆսի էտիրնէտէ 2 քիչի խասթալանարագ, թէտապիրի լաղըմէ ԼԹԹԻԽԱՂ գալընմըշ տըր։

ՆԻԶԱՄՆԱՄԷ

(Տիւնտէն տէվամ)

ՏԱՄԿԱ ԳԱՆՈՒՆԸ ԶԷՃԼԷՐԻ ՏԻՐ

Նոյմէրօ 1.

Մէրիեէթի ահքեամընա պիլիթիլզան իրատէի սէնիեէի ճէնապը Բատիշահի չէրէֆմիւթէալլիգ պույրուլան ըէսմի տամկա գանունունըն թասհիհ իտիլէն 12նճի մատտէսիլէ ըուսումը մաղթուէ թարիֆասը սուրէթի տիր։

12.— Պէյնէլնաս թէաթի օլունան իպրա վէ մաղպուզ սէնէտլէրի վէ թահրիրէն թանզիմ իտիլէն վէ հուզուրը մահքէմէտէ չիֆահէն թէսճիլ օլունան վէքեալէթնամէլէր վէ չէքլեր վէ իխպարնամէլեր վէ համուլէ սէնէտաթը վէ նավլ մուգավէլէլերի վէ նագլիեէ սէնէտաթը վէ էմանէթ վէ քէֆալէթ սէնէտլէրի վէ թիճճար վէ էֆրատ պէյնինտէ ագտ օլունան մուգավէլաթ, վէ մէվատտը թիճճարիեէ վէ հուգուգիեէեէ միւթէալլիգ հէր նէվ չիրքէթ մուգավէլէնամէլերի, վէ արզուհալաբ, վէ գամպիօ վէ էսհամ իշթիրասընա վէ ֆիրուխթունա տաիր պօրտրօ տէնիլէն ճէտվէլլեր, վէ նօթա թապիր օլունան բուսուլաբ, վէ հիսապ բուսուլաբը, վէ հիսապը ճարի վէ ղաղէթալար վէ էշխաա թարաֆընտան եաբբլան իլաննամէլէր, վէլհասըլ իշպու գանունա մէրպութ թարիֆատա կէօսթէրիլէն էվրագը քեաֆիֆէսի՝ թարիֆաի մէզքուրէ մուճիպինճէ ըէսմի մաղթուէ թապի օլաճագ տըր։

Ֆի 27 ըէճէպ սէնէ 1302

Նոյմէրօ 2

ՐՈՒՍՈՒՄԸ ՄԱԳԹՈՒԷ ԹԱՐԻՖԱՍԸ

Ճինսի հվրագ

Մէհաքիմ վէ մէճալիստէ պիր մուայեէն մէպլաղը հավի օլմաեարագ իթա օլունան իւլամ վէ հիւքմաղպաթալարը իլէ իտարէ մէճլիսլէրինտէն Տէրալիեէեէ վէ սաիր մահէլլէրէ խիթապէն ասհապը մէսալիհ եէտլէրինէ վէրիլէն մաղպաթալարընը հէր Ղր. Բր	
նէվի	10
Թահրիրէն թանզիմ իտիլէն վէ հուզուրը մահքէմէտէ չիֆահէն թէսճիլ օլունան վէքեալէթնամէլեր	10
Գայտ սուրէթի	3
Իխպարնամէ վէ համուլէ սէնէտի վէ նավլ մուգավէլէսի վէ նագլիեէ սէնէտի	10
Պէյնէլնաս թէաթի օլունան իպրա վէ մաղպուզ սէնէտլերի	20
Բոսթա վէ թելէկրաֆ մաղպուզ սէնէտի	10
Էմանէթ սէնէտլերի	3
Քէֆալէթ սէնէտլերինին վէ թիճարէթ մուգավէլէնամէլերինին, վէ գումբրումէսլերին, վէ թիւճճար վէ էֆրատ պէյնինտէ ագտ օլունան մուգավէլաթ իլէ մէվատտը թիւճճարիեէ վէ հուգուգիեէեէ միւթէալլիգ չիրքէթ մուգավէլէնամէլերինին հէր պիր նիւսխէսի	10
Ռիքեապը Հիւմաեունը Շահանէեէ թագտիմ իտիլէն արզուհալ	2
Ատի արզուհալ	1
Գայտիեէ վէ միրուրիեէ վէ սաիրէ իլմուխապէրի, վէ իյճար վէ իսթիճար մուգավէլէ վարագալարը	1
Իզննամէ	10
Միւրասէլէ	20
Ղազէթա վէ էֆրատ պէյնինտէ եաբբլան իլաննամէլեր	2
Զէք	20
Գամպիօ վէ եախօտ էսհամ իշթիրասընա վէ ֆիւրուխթունա տաիր պօրտրօլար, վէ նօթա թապիր օլունան բուսուլա, վէ հիսապ բուսուլաբը վէ հիսապը ճարի	20
Մէսալիհի զաթիեէեէ տաիր ըէսմէն եազըլաճագ թէզքիրէ վէ թագրիր	3
Հէր նէվ բրօթէսթօլարընը հէր պիր նիւսխէսի	2
Տէմիր եօլիմուխապէրի	20

(Տէվամի)

)(54)(

ԿԻՃԷ ԱՏԷՄԻ

— Օ հալտէ պագ սանա նէ սէօյլէեէճէեիմ։ Պու կիւն էօյլէտէն սօնրա, քիմսէ սէնի արամաեաճաղը պիր վագըթտա պիր աթա սիւար օլուպ, աճէլէթէն Շարթրա կիտէճէքսին։

— Բէք էյի էֆէնտիմ, պու տէտիկինիզ գօլայ չէյ տիր։

— Լաքին ոագընը մատամ սէնի կէօրմէսին, հաթթա պուրատա պուլունմատըղընը հագգընտա չիւպհէեէ զահիպ օլմասընը։

— Պու պապտէ միւսթէրիհ օլապիլիրսինիզ։

— Շաթրըտա Լուա սօգաղընա կիտէրսին, մատմազէլ Գլէր Մօնիէ իսմինտէ կէնճ պիր գըզ վար տըր, անը կէօրիւր, վէ շու ճիզտանը քէնտիսինէ թէսլիմ իտէրսին։

— Բէք էյի էֆէնտիմ։

— Քէնտիսինի ունութմատըղըմը, ֆագաթ պիր ան էվվէլ Բարիսէ կիթմէսինի, վէ քէնտիսինի ասլա թէրք իթմէեէճէկիմի, վէ հագգընտա խապէր եազարսա, մէքթուպունու, բօսթատա գալմագ իւզրէ սանա խիթապ եազմասընը իսթար իյլէրսին։ Սէն, իքիմիզին արամըզտա վասըթա օլաճագսըն, անլաեօ՞րմուսուն։

— Էվվէթ էֆէնտիմ։

— Հայտէ կիթ . . . լաքին իքիմիզի պիրլիքտէ կէօրմէմէլի տիրլէր . . . էվվէլճէ պէնիմ խապէրիմ օլմաեարագ կիթմէլիսին, վէ օ սուրէթլէ ավտէթ իթմէլիսին։ Տիգգաթ էթ քի, մէմուրիեէթինին նէթիճէսինի պիլտիրտիկին էանատէ պիզի կէօրէն վէ տինլէեէն պուլունմասընը։

— Միւսթէրիհ օլուն էֆէնտիմ, պէն ահմագ տէյիլիմ։

Պատէհու Ֆիրմէն՝ ճիզտանը ալըպ մուֆարագաթ իթտի, վէ ագչամ, կիճէ գարանլըղը էթրաֆը իհաթա իթտիկի սըրատա, քէնտի զայպուպէթինին քիմսէ ֆէրգ իթմէմիշ օլտուղու հալտէ ավտէթ իյլէտի։

Մագսիմիլիէն, մէրգումու պիր թարաֆա ալարագ, ֆէվգէլատէ մէրագլէ իսթիճվապ իյլէտի։

— Նէ՞ խապէր։

— Քէնտիսինի կէօրմէտիմ։

— Քէնտիսինի կէօրմէ՞տին մի։

— Խայր էֆէնտիմ, կիթմիշ իտի։

— Կիթմի՞շ մի իտի։

— Էվվէթ, պու սապահ իլք թրէն իլէ կիթմիշ իտի։

— Նէրէեէ՞։

— Նէրէեէ կէթտիկինի քիմսէ պիլմէեօր։ Օլպապտէ հիչ պիր քիմսէեէ մալիմաթ վէրմէմիշ։

Շաթօրու՝ մէյեուսանէ պիր թավր իլէ էլլէրինի սէմաեէ գալտրարագ, քէնտի քէնտիեէ,

— Իշթէ սօն պիր ֆէլաքէթ տահա, տէտի, վէ պատէհու իլավէթէն,

— Նա՞սըլ կիթմիշ, նի՞չին կիթմիշ, տէյի սիւալ իթտի։

— Պիլմէմ, օլ պապտէ քիմսէ պանա պիր չէյ սէօյլէմէտի. զալիպա պիր ըէզալէթ վուգու պուլմուշ։

— Էվվէթ, պիլիեօրում . . . լաքին նէրէտէ օլտուզունու անլամագ լազըմ տըր։

Մագսիմիլիէնին ագլը պաշընտան կիթմիշ օլուպ, նէ սէօյլէեէճէկինի պիլմէեօրտու։ Պու եէնի ֆէլաքէթ մէրգումուն ֆիքրինտէն ասլա կէչմէկեօրտու։

Խըզմէթքեար. - էֆէնտիմ էկէր իսթէրսէնիզ, պէն օ գըզը արարըմ։

— Էվվէթ, էվվէթ, արամագ լազըմ տըր. չըմէնտըֆէր մէվգիֆինէ կիտէրէք, մալիումաթը լազըմէի ալըր, վէ քէնտիսինի, իճապ իտէրսէ Բարիսէ գատար թէագիպ իտէրսին։

— Լաքին մատամ . . .

— Մատա՞մ մը։

— Ղայպուպէթիմի կէօրէճէք տիր։

— Գօրգմա, սանա եօլ վէրիլսէ տէ, հիչ պէր չէյ զայպ իթմէզսին, պէն սէնի տիչարտա պուլուրում։

— Բէք էյի էֆէնտիմ։

Պու արա սօֆատա Ֆէրնանտըն աեագ սէսի իշիտիլմէքլէ, Մագսիմիլիէն սէսինի եիւքսէլթիպ, կիւեա խըզմէթքեարընը թէքտիր իտէրճէսինէ,

— Էվվէթ, հայլազ կիտէճէքսին, վէ պու ագշամտան կիտէճէքսին. պէն՝ պէնիմլէ էյլէնէն ատէմի կէօրմէք իսթէմէմ, տէտի։

Ֆէրնանտ կէլէրէք,

— Նէ՞ վար տըր, տէյի սիւալիթտի։

— Ֆիրմէնէ եօլ վէրտիմ։

— Նի՞չին։

— Զիւնքի պու միւսիւ աթա սիւար օլարագ պիւեիւք պիր էֆէնտի կիպի թէնէզզիհ իթմէք էֆքեարընտա պուլունուեօր։ Պու կիւն տախի էօյլէտէն սօնրա Պիժուեա սիւար օլարագ, պիլմէմ նէրէեէ կէզմէեէ կիթմիշ։

Ֆէրնանտ՝ հիտտէթամիզ պիր սուրէթլէ խըզմէթճիեէ պագարագ,

— Սահի՞հ մի, Ֆիրմէն, տէյի սիւալ իթտի։

Խըզմէթճի, ճէվապ վէրմէեէրէք պաշընը էյտի։ Մագսիմիլիէն տէ,

— Հայտէ կիթ պօղչանը հազըրլա, պու ագշամ էվիմտէն կիթմէնի իսթէրիմ, տէտի, վէ պատէհու զէվճէսինէ խիթապէն, - էկէր արա սըրա պու ատէմլէրէ պու եօլտա մուամէլէ իտիլմէզսէ, քէնտի վազիֆէլէրինի պիւթիւն պիւթիւն ունուտուրլար, տէյի պէեան իյլէտի։

Ֆէրնանտ՝ զէվճինին պու իֆատէսինի թաստիգ իթտի, վէ Ֆիրմէն տէ պու սուրէթլէ օրատան մուֆարագաթ իյլէտի։

(Տէվամի)

ՍԱՐՐԱՖԻՅԷ

ԳԱԼԱԹԱ ՊՕՐՍԱՍԸ

Գալաթա 13 դեկ.

Ուսմանի 10 դեկտ. գաբ. գուբ.	24	37½
Աչչլ. 13 տուպլը գ. ք. գուբ.	24	38
Ինդիֆիեէ գատ.		—
Մէրի A. Ա. Իսթիգրազ	57	10
» B. Բ. գուբ.	35	20
» C. Գ. գ. ք.	26	15
Լուսէլի չըմէնտըֆէրի	93	00
Ագչէ ֆայէզի	06	
Բարբր		
Հէվալէսիզ	25	

ՊԱՆԳԱ ԱԳՏԻՕՆԼԱՐԸ

Գրէտի ժէնէրալ	7	24
Իսթանպօլ պանգասը	3	
Սօսիէթէ ժէնէրալ		
Թրանվայ	5	87½
Սօսիէթէ Օթթօման պանգասը	4	11

ԱԳՋԷԼԷՐԻՆ ՖԻԵԱԹԸ

Օսմ. լիրասը 100 ղրուշտան	Ղր.	Բ.
Պէեազ Մէճիտիեէ ֆարգը	108	00
Մէթալիք	97	
Պէշլիք	101	00
Ալթըլըգ	102	00
Ինկիլիզ լիրասը	110	10
Ֆրանսըզ ալթունու	87	24
Բօլ	90	
Գրէմից ալթունու	51	10
Գառպոն գայմէսի	8	56
Թահվիլաթը Օսմանիեէ	94	
Թահվիլաթը Օսմանիեէ գ. ք.	00	

ԲԱԶԱՐ ՕԹԹՕՄԱՆ

ՍԱՀԻՊԻ

ԳԱԼԻՆԻԳՈՍ

Գալաթատա Թիւնէլ սօգաղընտա Գէն վէ տէբօսու՝ Իսթանպոլտա Ֆինճանճըլարտա 21

Մ. Գալինիգոս՝ միւշթէրիներին ամէն դաթ տահա քէսպի խօշնուտիւէրի իշին մէգքիւր Բազար Օթթոմանում համ մաղազաներ քիւչատ վէ մախսուսէն էվրօբաեա սէյահաթ իւէ, էն մէշհուր ֆապրիգալար էմթասը օլարաք քիւլիեէթլի նէֆիս էշեալար թէտարիք եւէ իշպու մաղազաներ թէճհիզ իթ միշ տիր։

Շէհիրլէ քի, էն սօն ճամանլարտան օլարագ պիր խայլի գումաշլար մէվճուտ պուլունտուղու կիպի, դաեէթ նէֆիս թիւսէր. տաեանրգը գումաշլար, հէր նէվ Ամէրիգան պէյլէրինդ դաթան շօճուգ վէ էրքէք էլպիսէլերի իշին ալէա չուխալար վէ Հինտ գումաշլարը վէ էվազիմաթ, վէ թէզեինաթը. վէյթիեէ իշին հէր ճինսէն տամաղօլար, եաֆրա էորթիւլերի, հավլիւէր, հօզեր ֆանէլալար, բէրտէլիքլէր, շալլար, պասմա բէրտէլիքէր վէ հէր նէվ էվրօբա վէ Իրան հալիլարը մէվճուտ տուր։ Մէգքիւր էմթաա, կէրէք թօբտան վէ կէրէք բարչա բարչա ֆիրուխթինէ ֆիեաթճա պիր ֆարգ օլմաերպ, այնի Իսթանպոլտաքի տէբօնուն ֆիեաթլարը օլտուղու պէեան օլունուր։

ՖԻՑԱԹԼԱՐ ԷՀՎԷՆ ՎԷ ՄԱԳԹՈՒ

ԿԻՒՆԷՇ ՄԱՂԱԶԱՍԸՆԸՆ ԹԷՎՍԻԻ

ԳԱԼԱԹԱՏԱ ԳԱՐԱՖԷՕՑՏԷ ԵԷՆԻ ԽԱՆ ԹԱՀԹԸՆՏԱ ՎԱԳԸ

ԿԻՒՆԷՇ ՄԱՂԱԶԱՍԸՆԸՆ ՓԻՇԱՏԸ

ՂԱՑԷԹ ԷՀՎԷՆ ՖԻՑԱԹԼԷ ԷՕԼԶԻԻ ԻՒԶԷՐԻՆԷ ԷԼՊԻՍԷ

Մ. Շէրլէր թարաֆընտան թէէսսա օլունմուշ օյան իշպու էՖԷԽԷԹլի մաղազա՝ իմալ խյլէմիշ օլտուղու էլպիսէ, պիշիմլէրի, վէ գումաշլարընդն նէֆասէթի իլէ ազ վէ ման զարֆընտա չէօհրէթ պուլմուշ տուր։

Էլպիսէ տիքտիրէնլէրին ումումը, եէքնազարտա, Կիւնէշ մաղազասընդն զասէթ էհվէն ֆիեաթլէ էլպիսէ իմալ իթմէքտէ օլտուղունու վէ մէմալիքի Մահրուեէի Շահանէտէ պու գատար էհվէն ֆիեաթլէ հիշ պիր մաղազանդն իմալ իտէմէ-եէէկնի թատրգ իտէպիր։

Ֆիեաթընդն էհվէնիեէթի, մաղազանդն պիրիպիրինտէն ֆարգը օլարագ իքի վազիֆէ լյֆա իթմէքտէ պուլունմասը էյէ թէֆքիր օլունապիր։ Էվվէլա— թօբտան վէ բէրաքէնտէ օլարագ դաեէթ էհվէն ֆիեաթլէ չուհա ախզ ու իթասը։ Սանիէն— թէրզիխանէ։ Զիքր օլունան թէրզիխանէնին իշճիլերի՝ Մ. Շէրլէրին իւշատտ մաղազասընդն դաեէթ սիւրաթլէ թէզայիւտ իթմիշ օյան միւշթէրիլերինին էլպիսէեէ ֆէվգէլատէ մէրագը օլանլարընդն պիլէ մէՖՈՒՆ իթմէքտէ տիր։

ՖԻԵԱԹ — Պիր գօսթիւմ 40 ֆրանգատան եօգարը։ Պիր բարբսիւ 35 ֆրանգտան եօգարը։ Պիր բանթալօն 15 ֆրանգատան եօգարը։

Կիւնէշ մաղազասընդն միւրաճաաթ իթմէքսիզին հիշ պիր շէյ մուպաահա իթմէեինիզ։

ՆՕԹԱ — Պիր սէնէ զարֆընտա իսթանպօլ վէ Գալաթա շիւպէլէրիմիզ 12,000 միւշթէրիեէ էօլշիւ իլէ 42,000 տէն մի-թէճավիզ գօսթիւմ վէ 10,000 տէն զիեատ բարտըսիւ իմալ խյլէմիշ տիր։

ԼԱ ՊԷԼ ԺԱՐՏԻՆԻԷՐ

ԷԼՊԻՍԷ ՄԱՂԱԶԱՍԸ

ԳԱԼԱԹԱ, ՊԷՏՕՂԼՈՒ ԹՐԱՄՎԱՅ ՍԹԱՍԻՕՆԸՆՏԱ Ն՝ 27.

Լա Պէլ Ժարտինիէր նամ էլպիսէ մաղազասընդն՝ ախիրէն գըչ մէվսիմինէ մախսուս օլարագ էվրօբատան սօն մօտա օլմագ իւզրէ պիլխասսա կէթիրմիշ օլտուղու էլպիսէլէր, դաեէթ նէֆիս վէ զարիֆ օլմաղլէ պէրապէր, ֆիեաթճա տախի նիսպէթէն բէք էհվէն օլտուղունտան, էհալիի քիրամընդն հէր հալտէ մէմնունուն գալաճագլարը չիւպհսիզ իտուկի՝ մէգքիւր մաղազանդն 30 սէնէտէն պէրի չէհրիմիզտէ գազանտըդը էմնիյէթ վէ բաղլէթի ումումի իլէ միւսպէթ տիր։

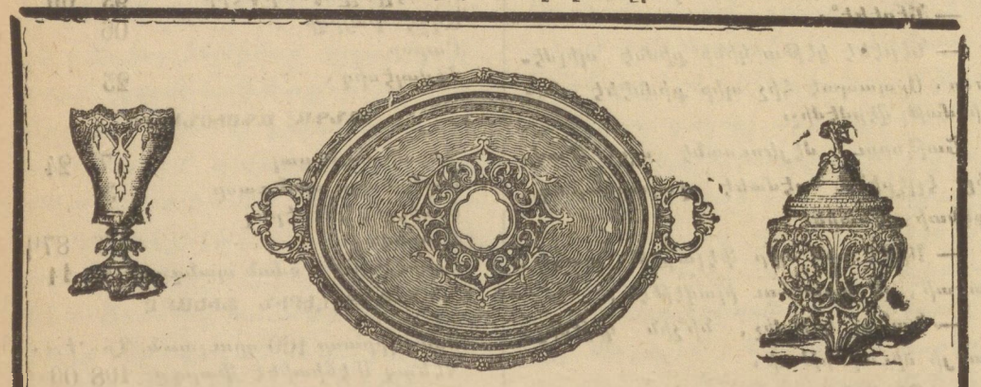
Պու մաղազատա պիրինճի ճինստէն չուխալար տախի պուլունուպ, էհվէն ֆիեաթլէ էօլշիւ իւզէրինէ սիրարըշ տախի գապուլ իտէր։

Լա Պէլ Ժարտինիէր մաղազասընդն էլպիսէլերի իւզէրինտէ

ՖԻԵԱԹ ՄԱԳԹՈՒ

օլտուղու մուհարրիր տիր։

Մահէլլի ֆիրուխթի՝ Գալաթատա, Շիշլի թրամվայը մէրքէզի գարշընտա 27 Նիւմէրօլու մաղազա տըր։



Լաթիֆ վէ միւզէյեէն սիմ գարլամա թաթլը վէ չէրպէթ թէպսիլերի վէ թաթլը հօզգաոը վէ գաշըգլըգլար

Մամուլաթը մահէլլիեէմիզտէն պուլունան ավանիի մէգքիւրէ, դայէթ կիւզէլ պիր սուրէթտէ իմալ իտիլմիշ օլուպ, իւզէրինտէ պուլունան կիւմիւշ եիւզ աեար խալիս ճինստէն օլտուղու հալտէ, իսթիմալինտէ թէքմիլ կիւմիւշ վանիտէն հիշ ֆարգը օլմաըդը, բէք չօգ զէվաթը պիզգաթ մուպահա իտիպ իսթիմալ իթմէլերիյլէ սապիթ օլմուշ օլտուղունտան, իշթիրասընը արզու իտէն զէվաիրն՝ Իսթանպօլտա, Զարշուի քէպիրտէ ագը Վարագճը ասանդն ալթ գաթընտա Յովսէփ Թօլաեանդն Շ Նիւմէրօ իլէ մուրագդամ մաղազասընդա միւրաճաաթլարը լազըմ կէլտիկի իլան օլունուր։

ԲԱՐԻՍԻՆ ՂԱՐԻՊ ՎԱԳԸԱԼԱՐԸ

ԵԱԽՕՏ

ԲՕԳԱՄՊՕԼ

Մէշհուր Ֆրանսըզ միւէլիֆիլերինտէն Բօնսօն տիւ Թէրայլը LES DRAMES DE PARIS սէրլէվհասը Թահթընտա թէէլիֆ իթմիշ օլտուղու իշպու հիքեաեէ՝ դաեէթ մուֆասսալ օլմասը յա պէրապէր, օգուեանլարընդն մէրագընը ճէլպ իտէճէք մէրթէպէտէ չայեանը գրաաթ, վէ էսասը՝ ֆազիլէթ ու քէմալէթ իլէ ֆէնալըզընն եէկտիկէրինէ գարշը ուղրաչմասընտան, վէ հէր հալտէ ֆազիլէթին զալէպէսինտէն իպարէթ օլմասը յա, էրպաալը մէրագա, օգուենմասընը թավսիեէտէ թէրէտտիւտ իթմէեիզ։

Իշպու հիքեաեէնին պիրինճի վէ իքինճի գըսըմլարը խիթամ պուլմուշ վէ ճիլտէնմիշ օլմասը յա, 700 շու գատար սահիֆէտէն իպարէթ օյան պէհէր գըսմը 20 շէր ղրուշա օլարագ մաթպաամըզտա սաթըլմագտա տըր։

Ղազէթամըզա ապոնէ եազըլըպ, պիր սէնէլիք պէտէլինի վէրէնլէրէ՝ մէգքիւր քիթապը տախի սաթընն ալմագ վէ ղազէթամըզտա թէֆրիգա մագամընտա վէ քիթապ շէքլինտէ ատրմ իտիլէն նիւսխէլերինի տէվամէն թօրլամագ իսթէտիքլէրի հալտէ, պէհէր գըսմընը, եիկիրմի ղրուշ եէրինէ օնար ղրուշա իթա իտէճէկիմիզի տէ այրըճա իլան վէ պէեան իտէրիզ։

ԳԱԼԷՏՕՆԵԱՆ

(CALÉDONIEN)

ՍԳՈՂԻԱՏԱ ՀԱՐԻԳ ՍԻԿՈՒՐԹԱ ԳՈՒՄԲԱՆԻԱՍԸ

Էրմաեէսի 1՝441,549 Իսկ. Լր.)(Իհթիեաթ ագչէսի 452,739 Իսկ Լր.

Տէրհասատէթ վէքիլի
Մ. ՃՕՆ ԹՕՄՍՕՆ

Իտարէ մէմուրու
Մ. Գ. ՅՈՎԱԿԻՄԵԱՆ

Իտարէխանէսի, Իսթամպօլտա, Համիտիեէ ճատտէսինտէ Գօճաման-օղլու խանընտա տըր։

ԳՕՆԵԱԳ

ՄԷԹԱԳՍԱ ՊԻՐԱՏԷՐԼԷՐԻՆ ԳՕՆԵԱՂԸ

Խալիս իւզիւնտէն մասամոշ վէ հէր թարաֆտա

ՃԱԼԻՊԻ

ՐԱԴՊԷԹԻ ՈՒՄՈՒՄԻԷ

Եունան գրալհազրէթլէրի իլէ բրէնս Գօնսթանթինին տէվմիրի վէ պիր խայլի խասթ ախանէլէրին մէգքիւր գօնեաղը իսթիմալիթ տիքլէրի՝ 1892 հոկտեմբերինտէն 1893 ապրիլինէ գատար 6 այ զարֆընտա Խըտիվիէէ, Նէմցէ, Լօյտ, Ռուսիա, Մէսաժբրի, Ֆրէյսինէ, Ֆլօրիօ վէ Բանէլէնիք վաբօրլարը իլէ Տէրիսաատէթ, Խըտիվիէթի Մըսրրիէէ, Սուրիէ, Ճէզայիր, Պահրը-Սէֆիտ, Իզմիր, Սէլանիք վէ ճիվարլարընա վէ Թրապիզօն իլէ Պահրը-սիեահ պիլատը սահիլիսինէ, Ռումանիաեա, Ռուսիաեա, Սանեա վէ Շգօտրա վիլաեէթլէրի սէվահիլինէ, վէ Ալմանիա իշին Թրիէսթէեէ, չիրքէթլէրի ամէնթէլէրինտէն ըէսմէն թահգրգ օլունանաղը իւզրէ,

Ֆընը	Սանտրգ				
			6	436	Նէմցէ Լօյտ
94	5704	Խըտիվիեէ	7	185	Ֆլօրիօ
65	4042	Բանէլէնիք		674	Ֆրէյսինէ
47	1727	Ռուսիա		44	Մէսաժբրի

վաբօրլարը իլէ ճէման 12,314 սանտրգ վէ 219,Ֆընը՝ իխրաճ օլունուպ, էէլքէն սէֆինէլէրի վէ գօմիսիօնէր վէ թիճճար վասթասըյա իխրաճ իտիլէն միգտարը մէգքիւր հիսապա տախիլ օլմատըդը, Ֆապրիգալարընդն տէբօլարընտա 600,000 շիշէ մէվճուտ պուլունտուղու

իւզիւմտէն մասամուլխալիս օլտուղու թէէմին իտիլմէք իւզրէ 100,000 Ֆր. իշին քէֆալէթ վէրիտիկի

ԷՄԲԼՕՍ ՆԱՄ ՖԱՊՐԻԳԱՍԸՆԸՆ

Բիրէ գասապասընտա էբօլօն ճատտէսինտէ պուլունտուղու իլան օլունուր։

ՄԱՏԱՅ Ս. Ա. ԱԼԼԷՆԻԷ

ԱՀԱԼԲԱԼԵՆՕԼՈՒ ՄԱԼՈՒ ՆՈՐՈԳՈՂ

(MRS. S. A. ALLEN'S WORLD'S HAIR RESTORER.)

Ներմակ ընկած մազերուն գոյն, վերնիճ ու գեղ կուտայ։ Կը նորոգէ անոր կեանքը, ոյժը և աճումը։ Դէլխու թեւիը շուտ մը աներևոյթ կ'ընէ։ Իր անուշ հոտը առատ է ու հեշտալի։

"Մէկ շիշը կը բաւէ։" Այդ փորձը ունեցան անոնք որոնց մոխրագունած մազերը իրենց բնական գոյնին դարձան, և ճաղատ տեղերը մազով ծածկուեցան։ Վերկ չէ, և ամենևին զեան մը չըներ։ Թէ որ կ'ուզես թարմ մազ ունենալ և բոլոր կենացդ մէջ պահել, առանց ուշանալու շիշ մը ստացիր փէյնի Ս. Ա. Ալլէնի Հանուշ նորհնական մազի նորոգողէն։ (MRS. S. A. ALLEN'S WORLD'S HAIR RESTORER.)

Դէլխաւոր մթերանոցը Լոնտոն է (114 and 116, Southampton Row). Ողնպէս Իարիզ ու Նիու Եօրք։ Ապրանքաւորի ամէն սափրիչներու, անոյշ իւղագործներու և անգղիացի դեղագործներու քով։